

目錄 CONTENTS 目次

1 編輯室手記

編集室の一言
Letter from Editor

原教評論

Aboriginal Education Criticism

原教評論

6 國家法律與原住民族傳統習慣規範之衝突與調和

国家の法律と原住民族の伝統的習慣規範における衝突と調和
The Conflict Between and Reconciliation of the National Legal System and Aboriginal Customary Law

林江義

8 從原住民族角度看當前台灣之法學教育

原住民族の視点から見た台湾の法学教育
Evaluating the Legal Education in Taiwan from the Perspective of Aborigines

蔡志偉

10 原住民族專業法庭之意義與未來展望

原住民族専門法廷の意義と将来の展望
The Meaning of Establishing Aboriginal Courts and Their Outlook

林三元

原教主題

Aboriginal Education Topic

原教トピック

■ 封面故事 Cover Story カバーストーリー

12 原住民族 傳統習慣規範 與國家法制

原住民族の伝統的習慣規範と国家の法制
Aboriginal Customary Law and the National Legal System
官大偉

■ 原語詞典 Aboriginal Language Dictionary

原語辞書

爪哇語

ジャワ語

Javanese

Tessa Yuditha



■ 原教前線 Frontier フロントニア

18 法官觀點▶

原住民族專業法庭目前之運作情形

原住民族專門法廷の現在の運営状況
The Operation of the Aboriginal Courts
湯文章

22 法官觀點▶

從法官學院訓練課程談原住民族專業法庭

法官學院の訓練カリキュラムから語る原住民族専門法廷
On the Aboriginal Courts in Terms of the Training Programs of the Judges Academy
採訪 | 郭文萱

26 原住民律師觀點▶

原住民族傳統習慣規範的法律意義——
原住民保留地

原住民族の伝統的習慣規範における法律の意義——
原住民保留地
The Legal Significance of Aboriginal Customary Law: Indigenous Reserved Land
楊志航

30 原住民律師觀點▶

原住民族傳統習慣規範的法律意義——
《水利法》與阿美族kakitaan協商機制

原住民族の伝統的習慣規範における法律の意義——
「水利法」とアミ族の協議メカニズムkakitaan
The Legal Significance of Aboriginal Customary Law: The Water Act and the kakitaan Negotiation Mechanism of the Amis
採訪 | 陳巧筠

34 律師觀點▶

從高雄桃源原住民保留地超限利用釋憲案
談原住民族專庭之不足

高雄桃源原住民保留地制限超過利用についての憲法解釈
案件から語る原住民族法廷の不足点
On the Insufficiency of the Aboriginal Courts in Terms of the Constitutional Interpretation for the Overcapacity of the Indigenous Reserved Land in Taoyuan, Kaohsiung
林三加

38 律師觀點▶

國家承認——由上而下的法律改革與原住
民族權利促進

国家による承認——トップダウンの法律改革と原住民族の
権利促進
The Recognition of the State: The Top-Down Legal Reform and the Improvement of Aboriginal Rights
採訪 | 郭文萱

42 族人觀點▶

原住民族耆老談傳統習慣規範——
泰雅族的gaga

原住民族の長老が語る伝統的習慣規範——タイヤルのgaga
Tribal Elders Talk About Aboriginal Customary Law:
gaga of the Tayal
採訪 | 陳怡萱



目錄 CONTENTS 目次



46 族人觀點▶

原住民族耆老談傳統習慣規範—— 在法令隙縫中喘息的傳統狩獵

原住民族的長老が語る伝統的習慣規範——法律の隙間に喘ぐ伝統的狩猟

Tribal Elders Talk About Aboriginal Customary Law: Traditional Hunting Has Been Grasping for Breath with the Limitations of Laws and Regulations

採訪 | 邱夢蘋

50 族人觀點▶

阿美族的土地爭議源流與控訴

アミ土地論争の発端と控訴

The History of Amis Land Disputes and Accusations

Namoh Nofu Fotol Langus

■ 校園報導 Campus Report キャンパスレポート

54 清華大學科技法律研究所—— 首創「原住民法」課程

清華大學科技法律研究所——初の「原住民法」カリキュラム

The Institute of Law for Science and Technology, National Tsing Hua University, Establishes the First "Aboriginal Laws" Program in Taiwan

黃居正

58 輔仁大學法律學系—— 原住民族、人權與法律

輔仁大學法律學科——原住民族・人權・法律

The Department of Law, Fu Jen Catholic University: Aboriginal Peoples, Human Rights and Laws

採訪 | 郭文萱

延長線

Extension

延長線

62 當文化慣習遇到西方法律與經濟開發—— 帛琉土地糾紛的前世今生

文化的慣習が西洋の法律と経済開発に出会った時——パラオ土地紛争の今と昔

When Customs Meet Western Law and Economic Development: The History and Current State of the Land Disputes in Palau

陳玉莘

66 在傳統與法律之間——斐濟原住民部落的協商機制

伝統と法律の間——フィジー先住民集落の協議メカニズム

Between Traditions and Laws: The Negotiation Mechanism of Fijian Tribes

林浩立

70 紐西蘭Ngāti Rangi毛利人環境運動的學習

Ngāti Rangiマオリの環境運動学習

Learning from the Māori Environmental Movement in Ngāti Rangi, New Zealand

杜奕寧

考情特區

Test Information Special

試験情報スペシャル

74 原住民族特考中的「原住民族行政及法規」準備方式

原住民族特別試験の「原住民族行政と法規」の準備方法
How to Prepare for the "Aboriginal Administration and Aboriginal-Related Laws & Regulations" Test, Part of the Special Exam for Aborigines

柯雪雁



移鏡借鑑

Quotable Experiences

他者から自らを省みる

Současné aktivity a snahy na poli revitalizace lužické srbštiny

78 索布語復振領域的現況

ソルブ語復興分野の現状

The Present-Day Activities in the Field of the Sorbian Language Revitalization

Leoš Šatava

原教視野

Aboriginal Education Horizon

原教からの視点

■ 原語論壇 Aboriginal Languages Forum 原語フォーラム

86 賽德克語的**原住民族** vs **民族**

セデック語の「原住民族／民族」

“Aboriginal Peoples” and “Ethnos” in the Seediq Language

郭明正

87 布農語的**原住民族** vs **民族**

ブヌン語の「原住民族／民族」

“Aboriginal Peoples” and “Ethnos” in the Bunun Language

顏明仁

88 大武魯凱語的**原住民族** vs **民族**

大武ルカイ語の「原住民族／民族」

“Aboriginal Peoples” and “Ethnos” in the Labuwa DreKay Language

杜富菊

89 卑南語的**原住民族** vs **民族**

プユマ語の「原住民族／民族」

“Aboriginal Peoples” and “Ethnos” in the Pinuyumayan Language

李台元

■ 全球視野看民族 Global Scope for Ethnos

グローバルな視野で民族を見る

90 美國原住民族概況——宗教

アメリカ先住民族概況——宗教

A Profile of Native Americans: Religion

編輯部

原教報導

Aboriginal Education Report

原教レポート

■ 原教會議 Aboriginal Education Conferences 原教會議

94 第六屆台日原住民族研究論壇

第6回日台原住民族研究フォーラム

6th Taiwan-Japan Forum on Aboriginal Studies

蔡佳凌

96 8-10月會議列表

8-10月會議リスト

List of Meetings Held Between August and October

編輯部

